

SAISON 1964-65

yves montand

2. 3 Avril



THÉÂTRE
DES
CÉLESTINS



POUR VENDRE OU ACHETER

IMMEUBLES - VILLAS - TERRAINS - CO-PROPRIÉTÉS

FONDS DE COMMERCE - LOCAUX

une seule adresse

LA BRESSANE

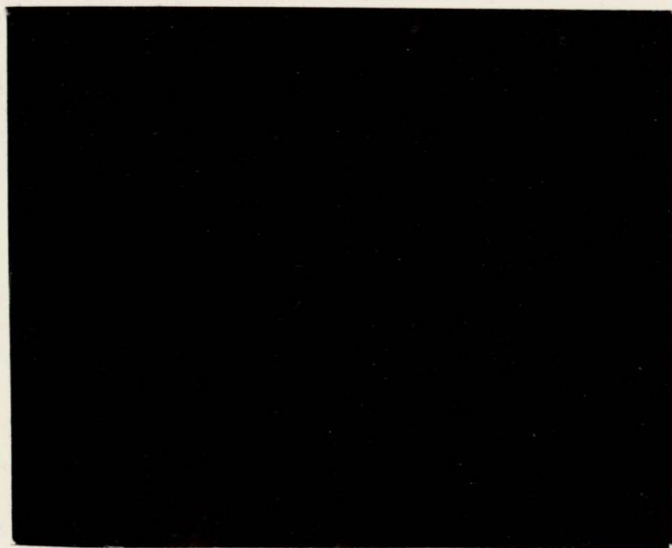
J. NALLET

Membre de la Chambre Syndicale

5 COURS GAMBETTA

LYON (3^e)

TÉL. 60-11-17 - 60-74-76



ce programme a été édité par
L'AGENCE RHODANIENNE DE PUBLICITÉ ET D'ÉDITION
9 quai Jean-Moulin - Lyon
TEL. 28-58-03

Yves Montand



SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE
CANNES - NICE ET LITTORAL
CALAIS - CAUDRY - LE NORD
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE
ET LE SUD-OUEST

Transports par "Containers" ttes directions

COLIS POSTAUX FRANCE ET ETRANGER
AIR - FER - ROUTE

**LAMBERT
& VALETTE s.a.**

45-47 rue Creuzet (face 56 av. J.-Jaurès)

LYON-7°. Tél. 72-95-71 (3 lignes)

TELEX : LAMVAL LYON 31.092

17 rue Childebert (2°) tél. 37-45-75

GROUPAGES

Pierrefeu

A MEUBLEMENT

fabricant - décorateur

Maison fondée en 1880

MAGASIN :

3 COURS DE
LA LIBERTÉ

LYON (3°)

USINE :

31, RUE
STE-ANNE-
DE-BARABAN

CRÉATION DE MODÈLES
TRANSFORMATION
RÉPARATIONS
GARDE D'ÉTÉ
CUIRS ET DAIMS

**FLORENCE -
FOURRURES**

ANNE GIUSTI

Artisan-Fourreur

8, Place Saint-Paul

LYON (5°)

Tél. 28-79-38

DÉMÉNAGEMENTS

GARDE-MEUBLES

PARADIS

59, avenue de Saxe, LYON

PRIX SPÉCIAUX PAR
GROUPAGES POUR LA

FRANCE ET
L'ETRANGER

NOUS CONSULTER :

60-15-93

Les 2 et 3 avril :

LES PRODUCTIONS THEATRALES
GEORGES HERBERT

présentent

DES CLOWNS
PAR MILLIERS

de HERB GARDNER

Adaptation française de Jean COSMOS

Mise en scène de Raymond ROULEAU

Décors de Jean-Marie SIMON

Assistants metteur en scène :
Jean SAYOUS et François MARTHOURET

Dispositif scénique de Gérard KERYSE

HITONE

HAUTE FIDÉLITÉ

Magnétophones

Modulation de Fréquence

Techniciens - Installateurs :

Ets CH. ANDRÉ

61 rue Cuvier - LYON-VI^e

Téléphone 24-89-50

LA PLUME D'OR

SPÉCIALISTE DU STYLO

ARTICLES DE BUREAU - CUIR

71, rue de la République - LYON

Tél. 42-26-87

J
O
U
R
et
N
U
I
T

**BRASSERIE
MIDI MINUIT**

Face au marché gare

HUGUES GUELPA

vous servira

SES SPÉCIALITÉS

coquillages, poissons

et... la gratinée

**LOCATION DE VOITURES
AVEC CHAUFFEUR**

AUTOS-TAXIS-VAISOIS

Madame J. Mingat

44 bis, Quai Jayr

LYON - VAISE

Tél. 83-78-57

Également à Lyon

**LES VOYAGES
WASTEELS**

se mettent à votre disposition pour
tous vos déplacements

FER - MER - AIR

40 Cours de Verdun - LYON (2^e)

Tél. 37-01-79

**EXPRESS
PRESSING**

DÉGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMÉDIAT
TEINTURE

5 RUE DE L'ANCIENNE-PRÉFECTURE
LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

LE THEATRE AU XVIII^E SIÈCLE EN europe

Les scènes se perfectionnent de plus en plus. Prenant exemple sur les Français en particulier, en 1762, Garrick déloge les derniers spectateurs qui encombraient le plateau. Les décors fixes font place à des toiles peintes mobiles ce qui permet de compliquer à l'extrême. La scène supérieure des tréteaux elisabéthains a disparu. Le rideau peut cacher toute la scène et l'éclairage devient assez puissant.

ANGLETERRE

LA SALLE DU THÉÂTRE DE DRURY LANE EN 1775. LA SALLE A TROIS GALERIES ; LORS DE SA RECONSTRUCTION EN 1794 ELLE EN AURA CINQ, MAIS ELLE SERA DÉTRUITE PAR UN INCENDIE EN 1809. Gravure d'après R. et J. Adams — Londres, Victoria and Albert Museum.

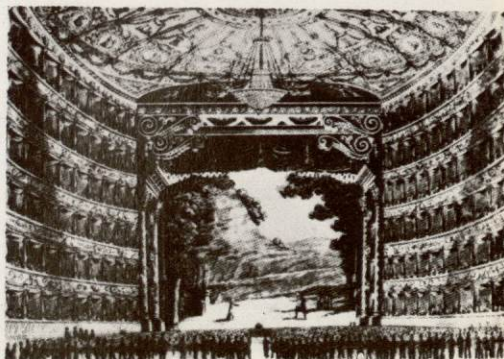


ITALIE

Durant le XVIII^e siècle, les architectes italiens n'ont pas interrompu leurs recherches pour adapter les salles de spectacles aux besoins de la société de l'époque.

Les scènes acquièrent une grande profondeur et sont rectangulaires. Les salles prennent la forme accusée d'un fer à cheval et comptent de nombreuses galeries plus ou moins ouvragées les unes que les autres pour différencier les classes sociales.

La salle exemplaire est celle de la Scala de Milan, marquant l'aboutissement de ces recherches architecturales. Cette salle, construite en 1774-1778 par Piermarini, a servi de modèle jusqu'au XX^e siècle dans tous les pays.

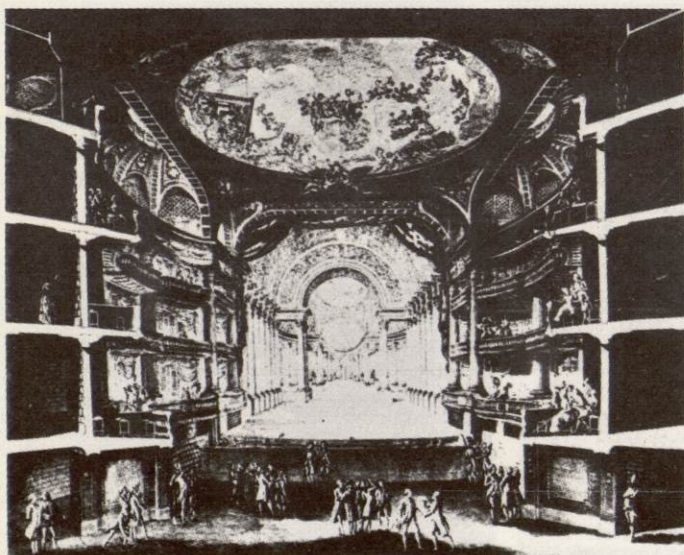


VUE INTÉRIEURE DU THÉÂTRE DE LA SCALA À MILAN

LE THEATRE ROMANTIQUE



Au XIX^e siècle, les scènes sont munies de décors mobiles et quelquefois tournants. Le public est de plus en plus nombreux : il a donc fallu agrandir démesurément les salles. En Angleterre, par exemple, Drury Lane et Covent Garden deviennent immenses. Et comme l'acoustique est mauvaise à l'époque pour ces grandes salles, il faut combiner des spectacles qui parlent aux yeux pour un public qui adore la mise en scène.



INTÉRIEUR
DU THÉÂTRE DE BORDEAUX

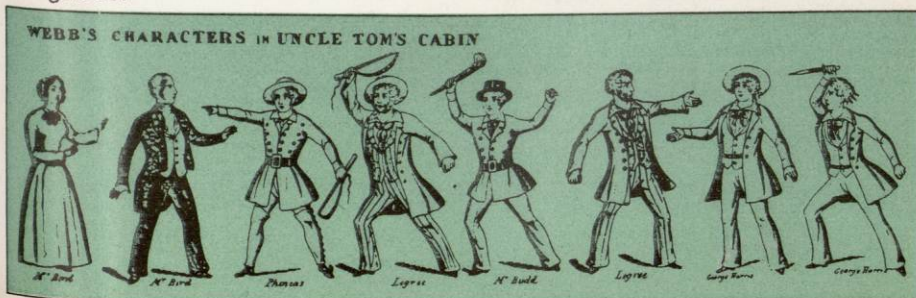
LE THEATRE DES PIONNIERS AMÉRICAINS

Ce théâtre a eu des origines assez artificielles : les émigrés constituant une population disparate, préoccupée essentiellement d'utiliser les moyens conquis ou acquis pour accéder le plus vite possible à la fortune. Les pionniers, souvent isolés, ne pouvaient connaître que des distractions primitives. Un théâtre pour des groupes dispersés ne pouvait tenir nécessairement que de l'"attraction foraine". Tout au plus, pouvait-il prendre une certaine forme dans les agglomérations.



A la fin de la guerre de Sécession, de nombreuses troupes de professionnels s'organisent cependant, sous le nom de minstrels. Les genres interprétés avec quelque liberté s'influencent si bien les uns les autres qu'un nouveau type de spectacle prend forme sous le nom de "variety". Plus populaires encore sont les dramatic sketches auxquels participent divers personnages de cirque.

Les bateaux-théâtres sur les grands fleuves (show-boats) et les "Uncle Tom Compagnies" font leur apparition et atteignent les agglomérations les plus éloignées.



DES CLOWNS PARMILLIERS

Distribution :

Murray Burns.....	YVES MONTAND
Arnold Burns.....	ANDRE VALMY
Léo Hermann.....	WILLIAM SABATIER
Albert Amundson	VAN DOUDE
Sandra Markowitz	MARLENE JOBERT

Le rôle de Nick Burns
est interprété en alternance par les petits
BERNARD JEANTET et JEAN-PASCAL DUFFARD

Chorégraphie de Barbara Pearce

L'action se passe, de nos jours, à New-York

Quelques mots sur Murray Burns...

De ses ancêtres italiens, il a hérité cette peau mate et ce visage mobile, expressif ; mais c'est à New-York, au match permanent de New-York, qu'il doit ses allures de grand fauve solitaire. Et à l'Amérique toute entière, ce pouvoir immédiat d'être chez lui partout.

La première fois que Murray Burns a poussé ma porte, il s'est assis sur le coin de mon bureau, sans ostentation, simplement parce que c'est la position la plus commode pour le délassement de ses longues jambes. Il arrivait tout droit de New-York, Herb Gardner me le confiait, et j'avais pour mission de le présenter à mes compatriotes.

Je l'observais donc prudemment, du coin de l'œil, tandis qu'avec beaucoup d'habileté manuelle il transformait en petit bateau un imprimé de la Sécurité Sociale qui traînait là, parmi tous ces papiers qui encombrant notre vie quotidienne. Son frère Arnold (qui est en même temps son impresario) m'avait adressé quelques notes le concernant et je savais donc, pour l'essentiel, que Murray, né en 1921 et demeurant

à Brooklyn, était célibataire, chômeur intellectuel et collectionneur de vieux postes de radio et de pendules hors d'usage. Egalement, qu'il nourrissait un véritable culte pour la charcuterie et plus particulièrement le salami. Par ailleurs, il s'était fait une excellente réputation d'auteur de télévision, dans les émissions destinées à la jeunesse et patronnées par diverses marques de café, flocons d'avoine, jus de fruits ou pâtes dentifrices. L'une d'elles, soulignée de rouge sur la liste dressée par son frère, bénéficiait d'une mention marginale manuscrite : « Collaboration assurée pendant deux années consécutives ».

Il s'agissait d'un spectacle matinal de variétés enfantines, produit par un certain Léo Hermann dans le but évident de favoriser la consommation des cacahuètes blondes, « les meilleures du monde, celles que croque et grignote en gloussant, Loustic-le-petit-roi-des-écureuils ! ».

De tous ces éléments biographiques se dégagait l'idée générale que Murray ne manquait pas de pittoresque. Et je mesurais par avance les difficultés que j'aurais de le mettre au « goût français ».

C'est alors que Murray aperçut une photo de mes enfants, sages, comme ils sont toujours sur les photographies. Avec une chaleur soudaine, il s'enquit de l'âge de chacun, de son état de santé, de son goût à jouer, de ses études. Et bientôt, la nature même des questions bifurqua, jusqu'à devenir déconcertante : « Etes-vous bien sûr qu'ils sont heureux ? — Et s'ils ne l'étaient pas, qui s'occuperait d'eux ? ». Je répondis de mon mieux, lui expliquant le rôle difficile des assistantes sociales et le pouvoir limité de notre justice en la matière.

« Chez nous, c'est très différent, me dit-il. Nos lois sont terriblement efficaces ».

Et sans hâte, tout au long de la soirée, il me raconta l'histoire de Nick et Murray Burns, telle que je vous la livre aujourd'hui, fidèlement, sans la séparer du cadre américain qui l'a vue se développer. Notre mode de vie, nos habitudes conditionnées, nos hâtes, nos servitudes, nos joies et nos peines, ne sont pas très différents de ce qu'ils sont de l'autre côté de l'Atlantique et partout ailleurs dans le monde.

C'est une histoire qui commence un certain lundi. Température en légère hausse, vent modéré du secteur Nord-Nord-Est.

A l'heure du petit déjeuner et des premières émissions de la télévision...

Jean COSMOS.

évolution du théâtre CONTEMPORAIN



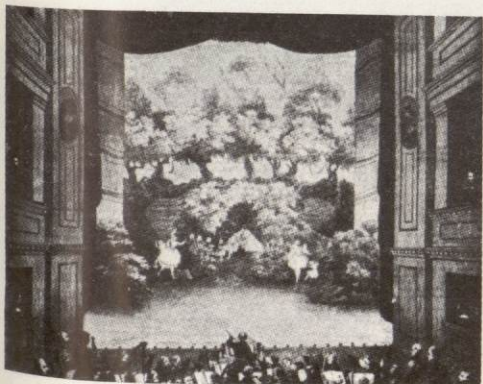
Du point de vue de la conception théâtrale en général on a retenu du Romantisme la tendance au retour vers un certain réalisme populaire. L'accessoire vrai (telle la pendule qui sonne) était de plus en plus utilisé. Les meubles construits remplaçaient souvent les meubles figurés sur le décor.

En 1905, Max Reinhardt va introduire sur la scène de vastes figures : il s'est livré à toutes sortes de tentatives pour faire aussi du spectateur un acteur de théâtre. Supprimant le cadre ordinaire de la scène, inventant des aménagements scéniques qui parfois légitiment "la scène dans la salle".

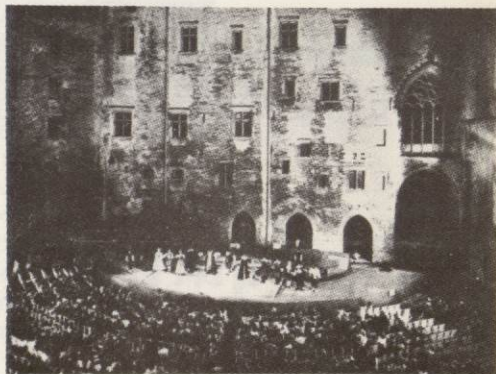
Les décorateurs professionnels allaient presque disparaître tant la participation des peintres était entrée dans les usages. Picasso par exemple, avec la mise en scène du "Tricorne".

On ne saurait passer sous silence le mouvement parallèle à celui du théâtre qui cherche à rassembler la foule sur la place publique avec l'espoir de retrouver dans le spectacle un peu de cette communion qui fit la grandeur et l'efficacité du théâtre antique et du théâtre religieux au Moyen-Age.

En 1935 on représente déjà sur le parvis de Notre-Dame "Le vrai Mystère de la Passion", comme en 1953 le "Don Juan" de Molière devant le Palais des Papes à Avignon.



MISE EN SCÈNE DE LUDWIG TIECK POUR "LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ" A BERLIN EN 1844. Gravure de l'époque. Tieck introduisit l'élément romantique dans le théâtre allemand et créa un nouveau type de scène shakespirienne, en supprimant les coulisses latérales et y ajoutant une scène surélevée dans le fond.



LE "DON JUAN" DE MOLIERE, CRÉÉ PAR JEAN VILAR, DEVANT LE PALAIS DES PAPES, AU FESTIVAL D'AVIGNON EN 1953.



**VALS
FAVORITE**

**eau minérale
naturelle**



**pétillante
et légère**



**AGENCE
CITROËN
DES
BROTTEAUX**

MARCEL PERRIN

2 CV - ID19 - DS19 - PANHARD

GARAGE MÉTROPOLE

106 - 115, rue Bugeaud

STATION SERVICE - CARROSSERIE
MÉCANIQUE - VÉHICULES NEUFS
ET OCCASIONS

La Cuisine

François Chaumard

ÉLÉMENTS DE CUISINE

5, rue Gentil

LYON (2^e)

Téléphone 28-39-48



Elégance

Charme

Ambiance

**Caravelle
CABARET**

15, Rue des Quatre-Chapeaux

Près du GRAND HOTEL DE LA PAIX

Téléphone 37-45-02 LYON 2^e

GERARDIN & C^{ie}

Antiquités

6 r. Auguste-Comte (XVIII^e-XIX^e siècles)

5 avenue du Doyenné (Haute-Époque)

Pascal-Suisse

Fabricant Joaillier - Orfèvre

13, rue des Remparts d'Ainay

LYON (2^e)

Téléphone 37-16-00

L'évolution
quences
accrue d
profonde
sés. Par
réglage d
jusqu'à d
électroni
Dans le c
lution cor
exemple
le mur d'a
une audit

LE THEATRE MODERNE

Tous les moyens d'architecture moderne sont employés dans les nouveaux théâtres. La disposition d'ensemble, comme l'étude d'un siège confortable, tout est soigneusement conçu pour favoriser une bonne ambiance théâtrale.

Les "salles à l'italienne" contrairement aux salles modernes ne possédaient pas leur unité. En effet, le parterre, les loges et les balcons étaient, comme nous l'avons vu, différenciés pour autant de classes sociales.

L'art de la mise en lumière des spectacles théâtraux a subi au cours de ces quinze dernières années une évolution rapide dans son concept général.

La lumière scénique est devenue un élément dynamique du spectacle alors qu'avant il ne lui était demandé que de concourir à la création d'une ambiance correspondante au texte. A l'éclairage "d'ambiance" s'oppose donc le concept actuel d'éclairage de "dramatisation".



SALLE DU THEATRE MUNICIPAL DU MANS.

L'évolution des méthodes d'éclairage a entraîné des conséquences techniques importantes : la complexité sans cesse accrue des effets lumineux a déterminé des modifications profondes dans la disposition, le nombre de luminaires utilisés. Par voie de conséquence, l'organe de contrôle et de réglage de ces effets lumineux s'est totalement transformé jusqu'à devenir une machine complexe comme le jeu d'orgue électronique par exemple.

Dans le domaine acoustique, on peut noter aussi une évolution constante ; la salle du Théâtre Municipal du Mans par exemple est pourvue d'une série de hauts-parleurs fixés sur le mur d'avant-scène et orientés différemment, ce qui permet une audition parfaite dans tous les points de la salle.

AUTRES FORMES DU THEATRE

Aux U. S. A., les circonstances qui ont présidé à la création du fameux "Penthouse" de Glenn Hughes en 1932 comme à celle du "Théâtre 47" de Margo Jones, sont parfaitement claires ; en l'absence d'une salle, on opte pour l'arène toute nue, entourée de spectateurs. Théâtre facile à installer et peu coûteux à entretenir. A Paris, le Théâtre en Rond fut construit en 1954 dans les locaux d'un cabaret chinois. Il présente la figure parfaite d'un cercle. Dans le but de provoquer le contact le plus étroit entre acteurs et spectateurs, on voit que toute différence de niveau entre le premier rang et la scène a été pros-
crite. Le dispositif d'éclairage est entièrement visible et s'intègre dans l'architecture générale.

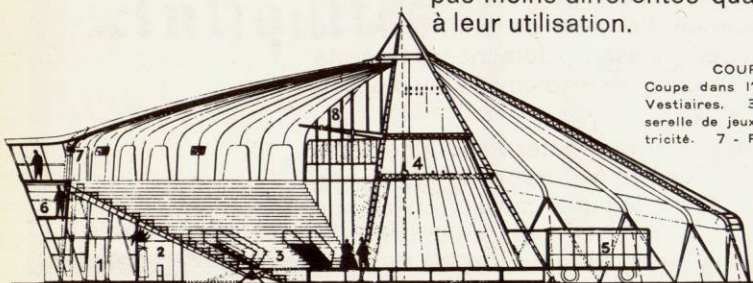


THÉÂTRE EN ROND DE PARIS

THEATRE EN ROND

THEATRE AMBULANT

Des projets et réalisations de théâtres ambulants apparaissent à notre époque. Les salles de théâtre destinées à être fixées pendant plusieurs jours dans une ville ou commune de moyenne importance, se rapprochent par leur forme des cirques, mais n'en restent pas moins différentes quand à leur aménagement et à leur utilisation.



COUPE D'UN THÉÂTRE AMBULANT
Coupe dans l'axe de la scène. 1 - Hall d'entrée 2 - Vestiaires. 3 - Éléments scéniques mobiles 4 - Plateau de jeux. 5 - Remorques-loges. 6 - Local électrique. 7 - Projecteurs 8 - Projecteurs d'appoint

*élégante et personnelle
votre ligne sera...*

Claire Belle

CRÉATION - COUTURE

68, rue Pt Ed.-Herriot - LYON (2^e)

La Colombière

Salon de Thé - Restaurant

1, rue de la Baleine

VIEUX-LYON

Tél. : 42-16-88

**Repas après spectacle
sur commande**

A. L. T. I.

**TRANSACTIONS
IMMOBILIÈRES
CONSTRUCTIONS**

7, quai Général Sarrail

LYON (6^e)

Tél. 24-05-66 - 24-05-74

**FOURNITURES
POUR COUTURE
HAUTE NOUVEAUTÉ**

Tabardel
LYON

62, rue Président Edouard-Herriot

PRÊT A PORTER - TISSUS



Les 9 et 10 Avril :

LES PRODUCTIONS THEATRALES GEORGES HERBERT

présentent

CURD JURGENS

dans

LE FIL ROUGE

3 actes de HENRY DENKER

Adaptation de POL QUENTIN

Mise en scène de RAYMOND ROULEAU



*l'ambiance
camarguaise*

AU CŒUR DU
VIEUX LYON

LE GARDIAN

**BAR - RESTAURANT
SA CAVE DANCING**

16 Rue Lainerie - LYON-5
(près place du Change)

CONSTRUCTION

CO-PROPRIÉTÉS

ROCHETTE

8, rue Joseph-Serlin

LYON - 1^{er}

Téléphone : 28-30-58

**SALLE DE VENTE
au Dragon d'Or**

TAPIS PERSANS ET DE
REPRODUCTION DE
TOUTES PROVENANCES
OBJETS D'ARTS - IVOIRE
ET PIERRE DURES

•

**28, quai Victor-Augagneur
LYON (3^e)**

Téléphone 60-69-84

ouvert tous les jours, même le dimanche

**60 cours Gambetta Lyon - 72 95 74
P. ARRIVETZ**

**AGENCEMENT DE
BUREAUX**

DASSAS

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON

SIÈGE SOCIAL : 12, RUE DE LA BOURSE

DISPONIBILITE-SECURITE-RENTABILITE

IL Y A TOUJOURS
UNE SUCCURSALE
A PROXIMITÉ
DE VOTRE DOMICILE